Jahrgang 1941.

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 18. Juni 1941.

72. Stück. Preis: K 1·60.

Ročník 1941.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 18. června 1941.

Cena: K 1·60. Částka 72.

Inhalt: (218—223.) **218.** Verordnung, betreffend die Ergänzung einiger Bestimmungen über die Börsenschiedsgerichte. — **219.** Verordnung über die Arbeitszeit der öffentlichen Bediensteten. — **220.** Verordnung über die Abänderung und Ergänzung des Gesetzes vom 4. Juli 1923, Slg. Nr. 153, betreffend die Regelung einiger Dienstverhältnisse der Gendarmerie und einiger Bezüge, insbesondere der Ruhe- und Versorgungsgenüsse der Gendarmerie. — **221.** Verordnung, womit der § 110 des Gesetzes vom 25. Jänner 1914, R. G. Bl. Nr. 15, betreffend das Dienstverhältnis der Staatsbeamten und der Staatsdienerschaft (Dienstpragmatik), ergänzt wird. — **222.** Verordnung über die Höchstzahl der Kinder in den Klassen der deutschen Volks- und Bürgerschulen. — **223.** Verordnung, betreffend die Ergänzung der Verordnung des Ministers für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. März 1940, Slg. Nr. 85, womit Durchführungsvorschriften zur Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 168, über den organischen Aufbau der Wirtschaft erlassen werden.

Obsah: (218.—223.) **218.** Nařízení, kterým se doplňují některá ustanovení o bursovních soudech rozhodčích. — **219.** Nařízení o pracovní době veřejných zaměstnanců. — **220.** Nařízení o změně a doplnění zákona ze dne 4. července 1923, č. 153 Sb., kterým se upravují některé služební poměry četnictva a některé četnické požitky, zejména odpočivné a zaopatřovací. — **221.** Nařízení, jímž se doplňuje § 110 zákona ze dne 25. ledna 1914, č. 15 ř. z., o služebním poměru státních úředníků a státních zřízenců (služební pragmatiky). — **222.** Nařízení o nejvyšším počtu dětí ve třídách německých obecných a měšťanských škol. — **223.** Nařízení, jímž se doplňuje nařízení ministra průmyslu, obchodu a živností ze dne 8. března 1940, č. 85 Sb., kterým se vydávají prováděcí předpisy k vládnímu nařízení ze dne 23. června 1939, č. 168 Sb., o organické výstavbě hospodářství.

218.

Regierungsverordnung vom 17. April 1941,

betreffend die Ergänzung einiger Bestimmungen über die Börsenschiedsgerichte.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs. 1, der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

§ 1.

Für die zur Zuständigkeit der Börsenschiedsgerichte gehörenden Stritte, in denen an dem Verfahren ein deutscher Staatsangehöriger als Partei beteiligt ist, wird bei den

Vládní nařízení ze dne 17. dubna 1941,

kterým se doplňují některá ustanovení o bursovních soudech rozhodčích.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

§ 1.

Pro spory náležející k příslušnosti bursovních rozhodčích soudů, v nichž je na řízení zúčastněn německý státní příslušník jako strana, zřizuje se u rozhodčích soudů Pražské

2. bei der Gewinnung, Herstellung oder Zubereitung von Lebensmitteln zu verwenden;

3. in Räume von Lebensmittelbetrieben zu verbringen oder in diesen aufzubewahren.

(2) Das Verbot des Absatzes 1 gilt auch für Gemische und Lösungen, die salpetrige Säure, frei oder gebunden, enthalten oder bei deren bestimmungsgemäßer Verwendung sich infolge eines Gehaltes an reduzierenden Stoffen salpetrige Säure, frei oder gebunden, bilden kann.

§ 2.

Das Verbot des § 1 findet keine Anwendung auf:

1. salpetrigsaures Natrium (Natriumnitrit), das für die Herstellung von Nitritpökelsalz (§ 3) bestimmt ist;

2. Nitritpökelsalz für den im § 6 angegebenen Zweck;

3. Pökellaken, die unter Verwendung von Nitritpökelsalz oder von Kochsalz und Salpeter hergestellt worden sind.

§ 3.

Nitritpökelsalz ist ein ausschließlich aus Speisesalz und salpetrigsaurem Natrium (Natriumnitrit) bestehendes gleichmäßiges Gemisch, das höchstens 0·6% und mindestens 0·5% salpetrigsaures Natrium (berechnet als $NaNO_2$) enthält. Das Nitritpökelsalz darf nur in Maschinen hergestellt werden, die eine gleichmäßige, sorgfältige Durchmischung gewährleisten.

§ 4.

(1) Nitritpökelsalz darf bloß mit Bewilligung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung, welches die Bedingungen der Herstellung festsetzt, hergestellt werden. Die Bewilligung kann jederzeit ohne Entschädigung zurückgenommen werden.

(2) Der Hersteller des Nitritsalzes ist verpflichtet, mindestens an jedem siebenten Tag der Herstellung in seinem Betriebe die Überprüfung des Nitritsalzes auf gleichmäßige Zusammensetzung durch einen berechtigten Chemiker durchzuführen.

(3) Der Hersteller des Nitritsalzes ist verpflichtet, jeweils zum 15. Jänner und 15. Juni dem Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung einen Ausweis über die in dem abgelaufenen Kalenderhalbjahr entnommenen und untersuchten Proben und die Untersuchungsergebnisse vorzulegen und den Namen des Fachmannes bekanntzugeben, der die Untersuchung vorgenommen hat.

2. používati při získávání, výrobě nebo přípravě potravin;

3. ukládati nebo uchovávati v prostorách potravinových podniků.

(2) Zákaz uvedený v odstavci 1 platí také pro směsi a roztoky, obsahující kyselinu dusitou, volnou nebo vázanou, nebo při jichž použití, přiměřeném účelu, pro nějž jsou určeny, se může tvořiti následkem obsahu redukčních látek volná nebo vázaná kyselina dusitá.

§ 2.

Zákaz uvedený v § 1 se nevztahuje na:

1. dusitan sodný (natriumnitrit), určený k výrobě dusitanové nakládací směsi (§ 3);

2. dusitanovou nakládací směs, určenou k účelu uvedenému v § 6;

3. nakládací láky, vyrobené z dusitanové nakládací směsi nebo kuchyňské soli a ledku.

§ 3.

Dusitanová nakládací směs je stejnoměrná směs, pozůstávající výhradně z kuchyňské soli a dusitanu sodného (natriumnitritu), která obsahuje nejvýše 0·6% a nejméně 0·5% dusitanu sodného (přepočteno na $NaNO_2$). Dusitanová nakládací směs může býti připravována pouze v přístrojích, které zaručují stejnoměrné, pečlivé promíchání.

§ 4.

(1) Dusitanová nakládací směs se smí vyráběti pouze s povolením ministerstva sociální a zdravotní správy, jež stanoví podmínky výroby. Povolení může býti kdykoli bez nároku na náhradu odvoláno.

(2) Výrobce dusitanové směsi je povinen nejméně každého sedmého dne výroby provésti ve svém podniku přezkoušení dusitanové směsi na stejnoměrné složení oprávněným chemikem.

(3) Výrobce dusitanové směsi je povinen vždy 15. ledna a 15. července předložiti ministerstvu sociální a zdravotní správy výkaz za uplynulé kalendářní pololetí o počtu odebraných a vyšetřených vzorků a výsledcích rozboru a oznámiti jméno odborníka, který provedl rozbor.

§ 5.

(1) Salpetrigsaures Natrium, das zur Herstellung von Nitritpökelsalz bestimmt ist, sowie Nitritpökelsalz dürfen nur in dichten, festen und gut verschlossenen Behältnissen oder dauerhaften Umhüllungen aufbewahrt, befördert, zum Verkaufe vorrätig gehalten, angeboten, feilgehalten, verkauft oder sonst in den Verkehr gebracht werden.

(2) Die Behältnisse und Umhüllungen für salpetrigsaures Natrium, das zur Herstellung von Nitritpökelsalz bestimmt ist, müssen an mindestens zwei in die Augen fallenden Stellen die deutliche, nicht verwischbare Aufschrift in deutscher und tschechischer Sprache „Salpetrigsaures Natrium. Vorsicht! Trocken aufzubewahren!" tragen.

(3) Die Behältnisse und Umhüllungen für Nitritpökelsalz müssen an mindestens zwei in die Augen fallenden Stellen die deutliche, nicht verwischbare Aufschrift in deutscher und tschechischer Sprache „Nitritpökelsalz. Trocken aufzubewahren!" sowie den Namen oder die Firma des Herstellers und die Angabe des Ortes seiner Hauptniederlassung tragen. Zugleich müssen die Behältnisse und Umhüllungen mit zwei roten Streifen versehen sein, die bei Behältnissen oder Umhüllungen bis zu 50 cm Höhe mindestens 2 cm, im übrigen 5 cm breit sind.

§ 6.

Nitritpökelsalz (§ 3) darf nur bei der Zubereitung von Fleisch sowie von Fleisch- und Wurstwaren, mit Ausnahme von zerkleinertem, frischem Fleisch (Hackfleisch, Schabefleisch u. dgl.) verwendet werden. Verboten ist die Verwendung von Salpeter gleichzeitig neben Nitritpökelsalz; es darf jedoch zum Fleischpökeln in großen Stücken Salpeter neben Nitritpökelsalz verwendet werden, sofern höchstens 1 kg Salpeter auf 100 kg Nitritpökelsalz kommt.

§ 7.

(1) Wer vorsätzlich einem der Verbote des § 1 zuwiderhandelt, wird wegen Vergehens mit Arrest von drei Monaten bis zu einem Jahre und mit einer Geldbuße von 1000 K bis zu 50.000 K oder mit einer dieser Strafen bestraft; ist jedoch durch die Tat eine schwere Körperverletzung eines Menschen verursacht worden, wird der Täter wegen Verbrechens mit Kerker von sechs Monaten bis zu fünf Jahren und mit einer Geldbuße

§ 5.

(1) Dusitan sodný, určený k výrobě dusitanové nakládací směsi, právě tak jako dusitanová nakládací směs, se mohou uchovávati, dopravovati, chovati na skladě k prodeji, nabízeti, chovati na prodej, prodávati nebo jinak uváděti do oběhu jen v neprodyšných, pevných, dobře uzavřených nádobách nebo v trvanlivých obalech.

(2) Nádoby a obaly na dusitan sodný, který je určen k výrobě dusitanové směsi, buďtež označeny nejméně na dvou nápadných místech zřetelným, nesmazatelným nápisem v německém a českém jazyce: „Dusitan sodný. Pozor! Uschovejte v suchu".

(3) Nádoby a obaly na dusitanovou nakládací směs buďtež označeny nejméně na dvou nápadných místech zřetelným, nesmazatelným nápisem v jazyce německém a českém: „Dusitanová nakládací směs. Uschovejte v suchu!" s uvedením jména nebo firmy výrobce a označením místa hlavního sídla podniku. Zároveň buďtež nádoby a obaly opatřeny dvěma červenými pruhy, u nádob nebo obalů do 50 cm výšky nejméně 2 cm širokými, ostatní nejméně 5 cm širokými.

§ 6.

Dusitanové nakládací směsi (§ 3) se může používati jen k přípravě masa a masného a uzenářského zboží, vyjímajíc rozmělněné čerstvé maso (sekané maso, škrabané maso a j.). Zakazuje se používání ledku zároveň vedle dusitanové nakládací směsi; avšak k nakládání masa ve velikých kusech může býti používáno ledku vedle dusitanové nakládací směsi, pokud nepřipadá nejvýše 1 kg ledku na 100 kg dusitanové nakládací směsi.

§ 7.

(1) Kdo jedná úmyslně proti některému zákazu, uvedenému v § 1, bude potrestán pro přečin vězením od tří měsíců do jednoho roku a trestem na penězích od 1.000 K do 50.000 K nebo jedním z těchto trestů; vzešlo-li však z jeho činu těžké tělesné poškození člověka, bude pachatel potrestán pro zločin žalářem od šesti měsíců do pěti let a trestem na penězích od 1.000 K do 100.000 K, a vzešla-li z něho smrt člověka, těžkým žalářem od jed-

von 1000 K bis zu 100.000 K, und ist der Tod eines Menschen verursacht worden, mit schwerem Kerker von einem Jahre bis zu fünfzehn Jahren und mit einer Geldbuße von 1000 K bis zu 100.000 K bestraft.

(2) Bei Verurteilungen wegen Verbrechens kann das Gericht aussprechen, daß der Schuldige unter Polizeiaufsicht gestellt werden kann.

(3) Wer die im Absatz 1 angeführte Tat aus Fahrläßigkeit begeht, wird wegen Übertretung mit Arrest von einem Monat bis zu sechs Monaten und mit einer Geldbuße von 500 bis zu 5000 K oder mit einer dieser Strafen gerichtlich bestraft; ist jedoch durch die Tat eine schwere Körperverletzung eines Menschen verursacht worden, wird der Täter wegen Vergehens mit Arrest von drei Monaten bis zu einem Jahre und mit einer Geldbuße von 500 K bis zu 50.000 K, und ist der Tod eines Menschen verursacht worden, mit strengem Arrest von sechs Monaten bis zu zwei Jahren und mit einer Geldbuße von 500 K bis zu 50.000 K bestraft.

§ 8.

(1) Wer vorsätzlich einer der Vorschriften des § 3, zweiter Satz, der §§ 4, 5 und 6 zuwiderhandelt, wird wegen Übertretung mit Arrest von einer Woche bis zu drei Monaten und mit einer Geldbuße von 500 K bis zu 3000 K oder mit einer dieser Strafen gerichtlich bestraft.

(2) Wer die im Absatz 1 angeführte Zuwiderhandlung fahrlässig begeht, wird wegen Übertretung mit Arrest von drei Tagen bis zu einem Monat und mit einer Geldbuße von 100 K bis zu 1000 K oder mit einer dieser Strafen gerichtlich bestraft.

§ 9.

(1) In den Fällen des § 7 hat das Gericht neben der dort angeführten Strafe noch den Verfall jener Gegenstände auszusprechen, auf die sich das Strafverfahren erstreckt, und zwar auch dann, wenn diese Gegenstände dem Verurteilten nicht gehören. In den Fällen des § 8 kann dies das Gericht verfügen.

(2) Die Bestimmung des § 20, Abs. 2, des Gesetzes vom 16. Jänner 1896, R. G. Bl. Nr. 89 vom Jahre 1897, betreffend den Verkehr mit Lebensmitteln und einigen Gebrauchsgegenständen, gilt auch hier.

§ 10.

(1) Ergibt sich in den Fällen der §§ 7 und 8, daß dem Täter die erforderliche Zuver-

noho roku do patnácti let a trestem na penězích od 1.000 K do 100.000 K.

(2) Při odsouzení pro zločin může soud vysloviti, že vinník může býti dán pod policejní dohled.

(3) Kdo se činu uvedeného v odstavci 1 dopustí z nedbalosti, bude potrestán soudem pro přestupek vězením od jednoho měsíce do šesti měsíců a trestem na penězích od 500 K do 5.000 K nebo jedním z těchto trestů; vzešlo-li však z jeho činu těžké tělesné poškození člověka, bude pachatel potrestán pro přečin vězením od tří měsíců do jednoho roku a trestem na penězích od 500 K do 50.000 K, a vzešla-li z něho smrt člověka, tuhým vězením od šesti měsíců do dvou let a trestem na penězích od 500 K do 50.000 K.

§ 8.

(1) Kdo jedná úmyslně proti některému předpisu uvedenému v § 3, druhé větě, §§ 4, 5 a 6, bude potrestán soudem pro přestupek vězením od jednoho týdne do tří měsíců a trestem na penězích od 500 K do 3.000 K nebo jedním z těchto trestů.

(2) Kdo se činu v odstavci 1 uvedeného dopustí z nedbalosti, bude potrestán soudem pro přestupek vězením od tří dnů do jednoho měsíce a trestem na penězích od 100 K do 1.000 K nebo jedním z těchto trestů.

§ 9.

(1) V případech § 7 vysloví soud vedle trestu tam uvedeného propadnutí předmětů, jichž se týká trestní jednání, a to i když předměty ty nepatří odsouzenému. V případech § 8 může tak soud učiniti.

(2) Ustanovení § 20, odst. 2 zákona ze dne 16. ledna 1896, č. 89 ř. z. z roku 1897, o obchodu s potravinami a některými předměty potřeby, platí i tu.

§ 10.

(1) Vyjde-li v případech §§ 7 a 8 najevo, že pachateli se nedostává potřebné spolehli-

lässigkeit in Bezug auf die Beachtung der Vorschriften dieser Verordnung fehlt, kann ihm das Gericht in dem Urteil die Führung eines Betriebes ganz oder teilweise untersagen, soweit er sich auf die Herstellung oder den Vertrieb von Lebensmitteln oder Bedarfsgegenständen erstreckt, oder diese bloß unter bestimmten Bedingungen bewilligen. Das Gericht kann ein solches Verbot durch Beschluß bereits vor der Urteilsfällung erlassen.

(2) Die Bezirksbehörde kann das nach Absatz 1 getroffene Verbot aufheben, wenn seit Eintritt der Rechtskraft des Urteils mindestens drei Monate verflossen sind.

(3) Wer dem Verbote zuwiderhandelt, wird wegen Übertretung mit Arrest von einer Woche bis zu sechs Monaten und mit einer Geldbuße von 1000 K bis zu 5000 K gerichtlich bestraft.

§ 11.

(1) In den Fällen der §§ 7 und 8 kann neben den dort angeführten Strafen das Gericht anordnen, daß die Verurteilung auf Kosten des Schuldigen öffentlich bekanntzumachen ist.

(2) In der Anordnung ist die Art der Bekanntmachung zu bestimmen; sie kann auch durch Anschlag in den Geschäftsräumen des Verurteilten erfolgen.

§ 12.

Die Bestimmungen des Gesetzes R. G. Bl. Nr. 89/1897 bleiben unberührt.

§ 13.

Der Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung wird im Amtsblatte Richtlinien zur Durchführung dieser Verordnung erlassen.

§ 14.

Diese Verordnung wird vom Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung und vom Justizminister im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Dr. Krejčí m. p. **Dr. Kapras** m. p.
Ježek m. p. **Dr. Kratochvíl** m. p.,
Dr. Kalfus m. p. **Dr. Klumpar** m. p.

vosti, pokud se týče šetření předpisů tohoto nařízení, může mu soud v rozsudku zapověděti zcela nebo částečně vedení podniku, pokud se zabývá výrobou nebo odbytem potravin nebo předmětů potřeby, nebo je dovoliti pouze za určitých podmínek. Soud se může prozatímně na zápovědi usnésti již před vynesením rozsudku.

(2) Okresní úřad může zápověď podle odstavce 1 zrušiti, uplynuly-li od právní moci rozsudku alespoň tři měsíce.

(3) Kdo jedná proti zápovědi, bude potrestán soudem pro přestupek vězením od jednoho týdne do šesti měsíců a trestem na penězích od 1.000 K do 5.000 K.

§ 11.

(1) V případech §§ 7 a 8 může soud vedle trestů tam uvedených vysloviti, že rozsudek má býti uveřejněn na útraty odsouzeného.

(2) V nálezu budiž stanoven způsob uveřejnění; toto může býti provedeno též vyvěšením v obchodních místnostech odsouzeného.

§ 12.

Ustanovení zákona č. 89/1897 ř. z. zůstávají nedotčena.

§ 13.

Ministr sociální a zdravotní správy vyhlásí v Úředním listě směrnice k provedení tohoto nařízení.

§ 14.

Toto nařízení provedou ministr sociální a zdravotní správy a ministr spravedlnosti v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Dr. Krejčí v. r. **Dr. Kapras** v. r.
Ježek v. r. **Dr. Kratochvíl** v. r.
Dr. Kalfus v. r. **Dr. Klumpar** v. r.